



PALMA.—AGOSTO DE 1896

SUMARIO

- I. Cuadrado, por *D. Miguel S. Oliver*.
 - II. La guerra entre ibicencos y argelinos en el siglo XVII, XI, por *D. Enrique Fajarnés*.
 - III. Noticias para servir á la historia eclesiástica de Mallorca, por *D. José Rullán, Pbro.*
 - IV. Procesiones de rogativa (1410), por *D. José Mir*.
 - V. Sobre invenciones industriales antiguas en Mallorca, XXVI á XXX, por *D. Enrique Fajarnés*.
 - VI. Que no's done guiatje en Menorca als bandetjats mallorquins (1506), por *D. Pedro A. Sancho*.
 - VII. Translación del cadáver de Sor Elisabet Cifre (1675), por *D. Estanislao de K. Aguiló*.
 - VIII. Arrendamiento de derechos funerarios, por *D. E. Pascual*.
 - IX. Curiosidades históricas, por *D. E. Fajarnés*.
 - X. Publicaciones recibidas.
- Pliogo 7.º de las Informacions judiciales sobre els adictes á la Germania, per *D. Josef Maria Quadrado*.
- Pliogo 22 del tomo II de la Vida de Raimundo Lulio, por el *P. A. R. Pascual*.



QUADRADO

QUANDO estas líneas caigan bajo la vista del lector, se habrán amortiguado los ecos de condolencia que de todas partes han llegado á Mallorca con ocasión de esta desgracia, —la mayor que podía experimentar. La voluble atención de la multitud se habrá convertido á otros sucesos; nuevas preo-

cupaciones, de índole muy diversa seguramente, se disputarán el dominio de la opinión y usurparán en ella su puesto á la memoria del honorable patricio; pronto el nombre de Quadrado, parecerá lejana reminiscencia á las muchedumbres tornadizas y el clamor de duelo que levantó su muerte se desvanecerá poco á poco, como círculo de ondas concéntricas que se ensanchan y amortiguan en todas direcciones, para morir en la playa terminal del olvido.

Al llegar este olvido, no lo reprochemos con airada irritación ni veamos en él un signo de las ingraticudes colectivas. Recordemos tan solo, que los héroes de la idea viven en la posteridad ilustrada mejor que en la actualidad del gran número, el cual es arrastrado y seducido, naturalmente, por las proezas y bizarrías de la acción, de todos vista y de todos acatada. Edades hubo en que no se había roto en el linaje humano aquella unidad perfecta ó comunión de ideas entre las grandes inteligencias y las grandes muchedumbres. «El mundo no se había partido en dos». El genio y el talento superior eran aseguibles y comprensibles para la misma rusticidad, exprimían su alma, eran emanación de su espíritu, hablaban su pro-

pio lenguaje. La historia mallorquina nos presenta el ejemplo de la más gigantesca tentativa para reconciliar aquellas dos mitades, ingerir la ciencia en la corriente del pueblo y darla como sustento común, no en latín sino en romance. Esto fué en gran parte el pensamiento de Ramón Lull al vulgarizar todo su saber enciclopédico y exponer su teodicea en lengua rústica, sacándolos desde las aulas y celdas al aire libre de los campos, al clamor de plazas y riberas. En el orden estrictamente literario, algo de esto puede acontecer todavía; todavía se reconoce que el *genio*,—en su específica significación de facultad preeminente, original y creadora,—no está reñido, antes suele andar acorde con una simplicidad primitiva y como infantil, con una inconsciencia gemela de la inconsciencia popular merced á la cual, alguna vez, se funden y compenentran totalmente el pueblo y el grande hombre. Mas, fuera de este orden ¿qué compenetración hay posible entre las colectividades y la inteligencia especulativa, separadas entre sí por las mil barreras que el progreso intelectual, la división del trabajo en la esfera científica, las abstrusas nomenclaturas técnicas, la sutilidad cada día más compleja y precisa de las investigaciones, han levantado y multiplicado? En el mismo campo de la historia, de la política, de todas las ciencias sociales ¿no se observa una división esencial de categorías entre los meros vulgarizadores ó expositores, y los que descubren, investigan y extraen de primera mano, hechos ó sistemas, observaciones propias ó utopías propias? ¿Qué diferencia no va de la historia casera y «para uso de las familias», de una recopilación general como la de Lafuente, con todo y ser tan apreciable, á otros libros históricos mucho más reducidos, que suponen un gran esfuerzo mental y encierran un prodigio de descubrimientos reales, de intuiciones artísticas?

Á este último grupo, si en España ha

llegado á serlo, perteneció Don José María Quadrado; y esto mismo explica la suerte de celebridad ó memoria que le está reservada: mucho más intensa que extensa, mucho más sólida que clamorosa y extendida. Quadrado ha sido, en efecto, el reformador de la historia local en España; y no se dice de la general porque su reforma está por hacer, caso de que las actuales tendencias particularistas no aparten de tales empresas. Ha sido el reformador de la historia local, en el concepto de aportar á su realización tres novedades de la mayor importancia: el estudio directo, por descubrimiento ó revisión concienzuda de las fuentes; el espíritu crítico, por la graduación atinadísima del crédito que merecen; la habilidad literaria para resolver en obra de arte, animada y viviente, el acervo de sus investigaciones. Así, no ya en Mallorca, acaso mucho más en la península, leyó ó relejó con incomparable maestría los tesoros diplomáticos que le ofrecían los archivos de los países cuyos *Recuerdos y Bellezas* exhumaba; penetró en el bosque de las patrañas tradicionales, de los falsos cronicones, de los fraudes eruditos, abriendo á hachazos despejada senda á la verdad; purgó de aditamentos anacrónicos las primeras apariciones documentales de cada hecho; contrastó la autenticidad de fueros y cartas pueblas; y, con firme originalidad, abrió nuevo cauce á un sin fin de historias particulares de los reinos y provincias que visitaba, ofreciendo el primer trasunto de la edad media real á la vez contra los ensueños románticos que contra las declamaciones revolucionarias, oponiendo la depuración arqueológica y el calor del estilo, á la sequedad ó garrulería de los analistas municipales. En este concepto y por el profundo reposo del juicio, cuando hace años me atreví á ensayar una semblanza del historiador mallorquín, no supe encontrarle parentesco literario con otro escritor ibérico que el portugués Alejan-

dro Herculano, á falta de un español á quien referirlo; parentesco más visible acaso en las obras mixtas y en los dos relatos novelesco-históricos, —*Eurico*, reconstrucción de la sociedad goda, y *El monje del Cister*, pintura vivísima del tiempo de Juan I,—que en las exclusivamente históricas del mediterráneo lisbonense. Me persuade que no anduve desatinado en la comparación, el prólogo monumental de Menéndez y Pelayo, (escrito, tiempo después, para la edición completa de los *Ensayos* de nuestro publicista) en el cual prólogo coincide, espontáneamente, con este modo de ver y descubre idéntico paralelo, siquiera eclipse y eche por tierra, con su misma magnitud, cuanto se había escrito acerca de Quadrado.

Si tal puesto ocupa en la cultura española del presente siglo, júzguese del absoluto y preeminente que alcanzará en Mallorca. Si los tomos de *Recuerdos y Bellezas* á Quadrado debidos, entrañan la historia de diez y siete provincias y en ellos redujo á páginas, alguna vez penosas pero siempre admirablemente densas, los anales de Asturias, León, Aragón y ambas Castillas, fundando sobre bases científicas la arqueología medi-eval y dando la primera descripción, á la vez artística y sistemática, de los monumentos románicos ó bizantinos, góticos ó mudéjares, orgullo de aquellas ciudades ¡qué no debía esperar esta isla de su autoridad, generalmente reconocida como la de nuestro Viollet-le-Duc, como la primera en España,—sin perjuicio de que aquí la desatendiesen á todas horas en concreto, quienes en abstracto la proclamaban hasta enronquecer! Duplicidad singularísima de temperamento, la de nuestro escritor. Pudiera decirse de su inteligencia que tenía dos vertientes: una, dilatada, de interminables llanuras, en declive hacia los grandes mares y hacia los horizontes abiertos, por la cual descendían como río caudaloso, sus concepciones universales

y prodigiosas síntesis; otra, reducida, humilde ladera del lado de acá, que vertía su caudal en el silencioso torrente de esta su patria mallorquina... Muy completo debió de ser aquel talento, muy equilibrado aquel espíritu, para que en ellos cupiesen, sin estorbarse ni usurparse una sola pulgada, lo universal y lo local, la visión íntegra de la historia humana y el recuento detallado, minucioso, cuasi doméstico, de la historia regnícola. En tan diversos panoramas escoja cada cual el sitio que mejor le plazca, que responda á sus aficiones, ingénitas ó sugeridas; prefiera éste las márgenes del río famoso y desde allí contemple, estremecido de pavor, el tropel de generaciones, razas é imperios, que se empujan en la *Continuación* del discurso de Bossuet ó en muchos de los *Ensayos* religiosos y políticos; siéntese aquél á orillas del arroyuelo anónimo, y perciba las voces conocidas, los apellidos familiares, los gritos de triunfo, de dolor ó de venganza que nos hacen oír *Forenses y Ciudadanos*, las crónicas de la Conquista, los nutridísimos capítulos añadidos al tomo de Piferrer, el extracto de la información sobre la Germania, los índices del Archivo, los cien artículos y monografías especiales... Todos nosotros, todos los que formamos el grupo de la *Sociedad Arqueológica*, por deber, por cariñosa gratitud, sabemos hace tiempo el sitio que nos corresponde, á esta parte, orillas del pobre arroyo á trechos risueño y cruzando entre lozanas vegetaciones, á trechos árido y enjuto. Quadrado desbrozó la maleza, removió el pedregal y reabrió el cauce, cegado por mil aluviones y escorias. Por este cauce ruedan las lágrimas de nuestra primera madre, el llanto de nuestros ascendientes, la savia que fecundiza nuestro terruño; y fuera notorio desvío abandonar á la madre natural, desvalida y humilde, para acudir, sin necesidad, á la abuela, siquiera sea más grande y poderosa.

No menospreciamos la gran vertiente; hemos sentido su atracción fascinadora; nos hemos asomado á contemplar la inmensa planicie, causándonos maravilla su extensión, su variedad inagotable, sus términos y lejanías misteriosas. Pero aquí, por la especialidad de nuestras aficiones, por las mismas tendencias artísticas de la época, por la naciente reivindicación de los nacionalismos, y en cuanto personalmente alcanzo, por creer útiles y aprovechables en la propia casa aquellas facultades modestas que, naufragando en los grandes centros, acarrear la terrible dolencia de los postergados ó *manqués*; por todas estas razones y otras muchas que se pudieran añadir si hubiera espacio, hallamos un destino que cumplir, un deber que llenar, un objeto con que embellecer la vida y satisfacer nuestra inteligencia, al lado de acá, en la otra vertiente limitada y próxima. Es esta una lección que Quadrado predicó con el ejemplo. Después de sus triunfos más resonantes y de haber pasado por Madrid rápido como un meteoro, pero con su mismo esplendor, regresó á Palma y en Palma ha vivido por más de cuarenta años, sepultando en ella mucha parte de la gloria adquirida. Sus eminentes facultades se avinieron á oscurecerse en este retiro, no por orgullo á contrapelo ni por rebelión ó misantropía, antes bien con entero espíritu de convivencia, con regocijo de alma superior pero sencilla, haciendo cada día más fuertes los lazos de su paisanaje. Aquí vivió, contento de su suerte; tomando parte activa en la vida local; alternando con todos; llenando sus funciones de ciudadano; acudiendo, inclusive, con rígida puntualidad, á las deliberaciones del Jurado, como el último de sus individuos. Nada de afectación, nada de *pose*, hubo en su retiro de Mallorca. No fué de los que se aíslan para brillar por su misma ausencia ó por el hueco que dejan; no hizo el vacío á su alrededor con objeto de parecer

más grande. Ante la modesta casa del inolvidable maestro, nadie pudo recordar á Chateaubriand en Saint-Malò; no se venían á la memoria ni Ferney ni Missolonghi ni otras cien residencias famosas, que, más bien que refugios del genio, parecieron templos consagrados á la Egotría. Si algún nombre evocaba aquella vivienda es el de Maillane, el pueblecillo de las Bocas del Ródano donde el gran Federico Mistral ha visto transcurrir su vida enamorado del *beau soleu de la Prouvenço*; es el de Polanco, donde el insigne Pereda ha saciado continuamente su amor de la *tierruca*, corriendo todos los concejos y behetrias de la Montaña...

Tal fué el ejemplo de Quadrado, tal su abnegación nunca por él recordada, me atrevo á decir que ignorada de sí mismo. Porque con todo y siendo un vicio y una injusticia, la preocupación española—puramente española, entiéndase bien; pues en las primeras naciones extranjeras no sucede así y pudiéramos señalar mil casos,—la preocupación de no dar importancia ni acatamiento á ninguna manifestación intelectual que no proceda del centro, esta preocupación es un *hecho*; y aun considerándolo irracional, son muy pocos los que se prestan, en la práctica, á contrariarlo. Hay ciertamente profesiones y direcciones de la vida: la política, por ejemplo, que solo puede desarrollarse hasta su último grado en la corte, dada la organización *actual* de los poderes públicos; otros que necesitan el jugo fecundante de la riqueza ó el espacio de las ciudades populosas, como las artes de construcción, las decorativas, etc. Pero someter las literarias, libérrimas por naturaleza, á ese pautado de gradación y gerarquía oficial, es aplicar un criterio de burócratas y *rastaqueros*, es encerrar lo ideal en la falsilla del oficinista. Recuerdo que en mi infancia, cuando empezaba á deletrear periódicos y duraba todavía en el espíritu público el profundo remo-

lino de ideas de la Revolución de septiembre, cuando hervían aun las febriles esperanzas de los economistas, leí muchas declamaciones y muchos apóstrofes, lanzados en el Ateneo, en reuniones y congresos de Madrid, contra el *absentismo* de los propietarios rurales, considerado como origen de la miseria agrícola. ¿Qué no pudiera decirse del absentismo de la inteligencia cuando emigra sin necesidad y se trasplanta artificialmente fuera del puesto de lucha que Dios le señalara? ¿No hay muchas veces en tal ausencia una ley natural violada y no se ha pagado á menudo esta violación con los tormentos de una vida tempestuosa y sin brújula, que contrasta con la serenidad vigorosa y salubre que observamos en Mistral, en Pereda, en nuestro Cuadrado?

Tanto hemos perdido con el padre de nuestra historia. No hemos perdido el personaje ceñudo y encastillado, sino el amigo firme y leal, que abría su alma á los afectos y al entregar el suyo una vez, era de los que decían: ahora y siempre. Como pudo observarse de Jovellanos, tampoco «nadie se retiró de su presencia sin deseos de ser mejor.» ¡Cuántas ligerezas no contuvo, cuántas tempestades no aplacó, cuántas violencias no consiguió moderar, tácitamente, por su recuerdo, por el testimonio de su rectitud impreso en el corazón de amigos y contemporáneos!—Al ofrecerle este tributo póstumo la *Sociedad Arqueológica*, no pretende que sea elocuente ni pomposo; conoce lo modesto de la ofrenda; desea que sobre la tierra removida que cubre aquel cadáver, la corona no recuerde más que al difunto, sin exhibir la vana habilidad de los artífices, siempre impotentes para honrar á quien tantas supo tejer en vida... Lo que afirman, sí, es que en esta casa, su espíritu no ha muerto; de aquella su alma efusiva, algo se ha trasladado á cada cual, el algo que estimulará las intenciones rectas y los impulsos generosos. Aquí

permanecerá como oráculo escondido á quien consultar en las vacilaciones, como inspiración latente que nos acorra en nuestras pobres tareas. No sé si en su agonía, al recitar serenamente los últimos espantables versículos del *Vexilla regis*, que la emoción del sacerdote no acertaba á coordinar; en los espasmos del tránsito al más allá,... logró tener conciencia de que un efluvio de su alma atraída por nunca vistas claridades, quedaba aquí, se difundía aquí, y se incorporaba al espíritu de su raza y de su generación para vivir perpetuamente entre los suyos.

MIGUEL S. OLIVER.

24 de Julio de 1896

LA GUERRA ENTRE IBICENCOS Y ARGELINOS EN EL SIGLO XVII *

XI

Las perturbaciones interiores del Reino de Mallorca no cesaron al estallar serios conflictos en el exterior. La sociedad de aquellos tiempos aparecía envuelta en una atmósfera asfixiante, alimentada por las pasiones humanas desbordadas. En todas partes se percibían rumores belicosos, y expresivas manifestaciones de malestar general. El deseo de engrandecer las naciones, el espíritu de independencia, las diferencias de raza y de religión, mantenía una lucha vigorosa, de fatales consecuencias para la mayor parte de los pueblos.

Corría el año 1642. A la vista de Andraig, entre las costas de Mallorca é Ibiza, chocaban con estrépito las armadas de España y Francia; Menorca, más lejos del campo de operaciones, era el arsenal á donde acudía la escuadra de Felipe IV para reparar averías. La ciudad de Mallorca servía de sanatorio á los heridos y á los enfermos. Estaban en el puerto las galeras españolas y napolitanas en busca de provisiones. Los buques franceses no desamparaban las aguas del archipiélago, ni perdían de vista Mallorca é

(*) V. el BOLETIN, tom. VI, págs. 104, 132, 186, 204 y 209.

Ibiza; evolucionaban sin cesar, despertando recelos en los vigilantes de la costa, harto dominados por la fatiga y la intranquilidad de ánimo para distinguir siempre con acierto el pabellón que las naves ostentaban.

Vivían en continuo sobresalto las autoridades; presa de intensa agitación el pueblo. El mar Mediterráneo, que baña las costas catalanas y arrulla las islas Baleares, estaba convertido en teatro de la guerra. Al rededor de aquel centro de operaciones navales, movíanse holgadamente las flotas francesa, española y napolitana, sumando más de cien vajeles armados, infundiendo respetos y temores á todos los navegantes sospechosos, menos á los atrevidos y valientes moros, que no suspendieron un momento sus expediciones, lanzándose contra la isla de Formentera en 1642, con el mismo arrojo que cayeron al año siguiente sobre el pueblo de Andraig.

Buen acopio de armas había hecho Ibiza dos años antes, por mandato real, valiéndose de recursos que no alcanzaban para satisfacer imperiosas necesidades de la población, pero faltaría gente de guerra y municiones, cuando el monarca ordenó en 1643 que Mallorca y Valencia reforzaran la guarnición y enviaran los pertrechos que escaseaban. Los temores de una invasión francesa, primero, y el aspecto que habían tomado los sucesos de Cataluña, inspiraron las medidas previsoras y los trabajos de la defensa de la isla.

Antes de 1642, sin poder precisar donde ni cuando, aunque sospechamos que ocurrió en las Salinas, registra la historia un suceso desgraciado, porque cayeron en poder de los mahometanos seis marineros ibicencos. Documentos inéditos lo indican incidentalmente, tratando de su rescate con el importe de los moros apresados más tarde.

Sería probablemente á fines de Enero de aquel año, ó lo más tarde en Febrero antes del día 7, cuando hubo un encuentro entre moros é ibicencos en la isla de Formentera. No conocemos detalles de la refriega, ni como sobrevino el choque. Sea que los africanos en una de sus correrías por la Pythiusa menor, fueron sorprendidos por los de Ibiza, ó lo que es más verosímil, atendidas las noticias recogidas sobre Formentera, que los moros invadieron la isla como

solían hacerlo, y tropezaron entonces con gente que no solo opuso resistencia sino que tomó la ofensiva; lo cierto es que en la lucha entablada perdieron los mahometanos, dejando en manos de los ibicencos catorce moros prisioneros, que fueron encerrados donde se custodiaban otros dos moros, apresados poco antes por los labradores de la citada isla.

Gobernaba las Pythiusas D. Bernardo Salillas, quién, al dar referir el acontecimiento, en 7 de febrero de 1642, aprovechó la ocasión que se presentaba para mejorar la suerte de algunas víctimas de la guerra. Suplicó al monarca la cesión de los tres moros y algo más que por el quinto correspondía al R. patrimonio de las presas realizadas, para redimir seis marineros pobres, naturales de Ibiza, y consiguió lo que deseaba. El Rey contestó en estos términos: «por ser obra de piedad tengo por bien que el precio de los tres moros se convierta y aplique para la paga del rescate de los tres marineros, y en esta conformidad he mandado escribirlo al Lugarteniente de Procurador Real de esça isla». (*)

Este suceso afortunado no produce alteración alguna en las relaciones de dos pueblos combatientes. La guerra continua y ocupa siempre la atención de los habitantes de los Pythiusas. Solo cambian los escenarios. Formentera, por su proximidad á la costa de Africa, era la isla más expuesta á las irrupciones sarracenas, y allí encontramos más adelante otras huellas de sus atrevidas correrías.

ENRIQUE FAJARNÉS.

NOTICIAS

PARA SERVIR Á LA HISTORIA ECLESIASTICA
DE MALLORCA *

[CONTINUACIÓN]

1656—*Octubre*—2.—Se accede á la petición siguiente.—D. Hieronim Ballester de Togores, diu: Que Don Miguel Lluís Ballester de Togores, primer Conde de Ayamans, son nebot quondam ab son ultim y valido testament que feu y firma en la ciutat de Barcelona sots de 13 del mes de Setembre del any 1638 en poder de An-

(*) *Carta del Rey al Gob. de Ibiza*. Madrid 7 Abril 1642.

(*) V. el BOLETIN, tom. VI, págs. 148, 167, 187, 202 y 246.

toni Joan Fita, notari, instituí hereus seus uniuersals a saber en la mitat de sos bens y drets a Don Miguel Lluís de Togores son fill y en la altre mitat de bens y drets a un Collegi ó seminari que de dita mitat de bens y drets volgue se instituis y fundar en la Baronia de Lloseta del qual una et insalidum volgue fossen administrados lo II.^{te} y molt R.^d Doctor Bernat Lluís Cotoner, canonge de la Santa Iglesia de Mallorca, Inquisidor de Barcelona, y est suplicant qui desde el dia de la sua mort ha administrada, regida y gobernada la uniuersal herencia del dit Don Miquel Lluís de Togores, primer Conde de Ayamans son nebot, tant en dit nom de Administrador de dita obra pia y collegi que se ha de fundar en Lloseta, com de curador de la persona y bens de dit Don Miquel Lluís de Togores, fill de dit Conde son nebot. Y com M. I. S. V. G. sede vacant desitja sumament lo suplicant exonerarse de dita administracio, axi per las suas notorias ocupacions y ser persona de mes de setanta anys, com tambe per ferse fet major lo dit Don Miguel Lluís de Togores y capaz de dita administracio aqui en dificientie de est suplicant la te comesa, lo mateix son pare. Per so etc.... 28 Septiembre de 1656.

1657—*Diciembre*—5.—A instancia de Doña Isabel Despuig se nombra administradores á D. Diego Dezclapes, canónigo, y á D. Pedro de Veri, de la hacienda de D. Juan Dezpuig, caballero del orden de Santiago, quién, en su testamento otorgado en poder de Jaime Antonio Fiol, notario, el día 29 de Marzo de 1656, publicado el 15 de Noviembre de dicho año, manda que de sus bienes se funde un convento de religiosas que profesen la regla de Santa Catalina de Sena, y estén sujetas al ordinario eclesiástico. La fundación debia tener lugar después de la muerte del testador; pero esta quería empezarla en vida. Poco después—15 de Febrero de 1657—dichos administradores renunciaron su cargo y fué conferido á los mismos individuos á quienes había designado el testador por albaceas.

1657—*Diciembre*—19.—Inventario de las alhajas de Nuestra Señora de Lluch vendida por el Prior Dr. Bartolomé Sureda, por órden del Sr. Obispo, procedentes de donativos, para con su producto proseguir las obras del templo de dicho Colegio. A saber:

1. Una cadanilla de or venuda per 47 ₧, 10 s.

2. Un calis ab patena, 19 ₧, 1 s.
 3. Un Christet de or, 4 ₧, 17 s.
 4. Una creu de christall ab caps de or; una creu petita de or com arrecada, 14 ₧, 7 s.
 5. Dos braçals de mitx or, 6 ₧, 12 s.
 6. Dos arracadetas de or ab algunas perlas, quatre anells de or, una pessa de or ab pedras blancas y una joyeta de or ab una pedra blanca el mitx, 16 ₧.
 7. Los grans petits de or de la penitencia de rubins, 18 ₧, 12 s.
 8. Dos penitencias petitas de or y los grans de or del rosari de coral, 13 ₧, 6 s.
 9. Dos fils de coral, los grans del rosari de coral y altres grans de coral, 1 ₧, 13 s.
 10. Los grans grossos de or de la penitencia de rubins, 15 ₧, 3 s.
 11. Los robins de dita penitencia, 10 ₧.
 12. Una creu ab Christo, una creueta de reliquias, dos lletietas de plata ab cadenillas; tot de plata, 48 ₧, 7 s.
 13. Un agnus dei de plata, 1 ₧, 8 s.
 14. Un vaset de plata, un tros de plata, quatre agnus dei de plata ab peu de plata, un salmo y clauer, un calis, una corona de la mare de Deu, 56 ₧, 11 s.
 15. Un calis, 18 ₧, 18 s.
 16. Una corona de plata del bon Jesus, 3 ₧, 18 s.
 17. Un calis, 23 ₧, 9 s.
 18. Dos canadellas de plata, 13 ₧, 3 s.
 19. Dos calis y una creu ab peu, 74 ₧.
 20. Una creu de or ab pedras blancas, 16 ₧.
- Suma 422 ₧, 16 s.

1658—*Octubre*—5.—Se da sentencia favorable a la siguiente suplicación: «Diu Bartomeu Servera, trancador de pedras de la vila de Lluchmajor, procurador dels picapedrers y trancadors de dita vila, com apar ab acta rebut en poder de Bonaventura Thomas, notari, als 8 Setembre 1658 que en aquella hi ha una capella y confraria sots inuocatio de nostra senyora de la mamella y dels quatre coronats construïda baix del campanar de la Iglesia parrochial, anomenada la capelleta y que de temps immemorial y noy ha memoria de homens en contrari los dits sos principals cuydan y han cuydat sempre de conservar aquella a ses propies costes, sempre que les charitats de la confraria no bastan per la sua conservacio; fent electio de obrers en la forma

ques fan en semblants capellas y oratoris de altres officis; y que per discurs de temps ó per deficiencia y falta de picapedrers y trancadors devotio vel alias foren admesos altres persones en obrers de gracia de dita capella y confraria, los quals fins lo die present han governat y administrat dita capella ab la desencia posible y adornada dels hornaments que es notori, y es poden veure en lo inventari rebut per lo scriva de la visita de M. S. I. y R., y com molt Il.^{re} Sr. V. G., per quant los dits obrers de gracia ordinariament mouen diferencias als obrers forsosos sobre el regir y procchir en les funtions de son ofici volent esser maiors en tot de hont se pot tenir origen alguna pendencia y discordia entre dits obrers y altres persones dels dits sos principals. Perso per evitar y fugir discordias y males voluntats moguts de devocio y bon zel de conservar lo que sos passats ab tant cuidado y desig de seruir á Deu nostre Sr. han conseruat; demana y suplica sia del seu seruey de V. M. molt Il.^{re} Senyor, mitjensant son decret prouehir y manar que de qui al deuant en les elections fehadors de obrers de la capelleta (remoguts primer los obrers de gracia) sen extregan quatre, dos picapedrers y los altres dos trencadors de pedre, los quals conjunctim et non divicem, tingan cuidado y fassen tot lo necessari per la conservacio de aquella ab les matexas obligacions que tenen de conservar a ses costes y despeses; y noy sien admesos altres obrers de gracia attes en la vila de Lluchmajor hi ha molts confreres.

Uno de los testigos de la información declara: quant feyan la processo del dijous Sant he vist que los dits anauen acompanyantle en el puesto de dita capella y he vist que aportauen miserere.

JOSE RULLAN, PBRO.

PROCESIONES DE ROGATIVA

[1410]

Lo horroroso de los estragos causados en esta isla por las diferentes epidemias que ha sufrido desde los tiempos de la conquista, explica y justifica plenamente la alarma que cunde entre sus moradores al solo anuncio del peligro de una invasión. Y si esto sucede hoy, que disponemos de medios y contamos con recursos relativamente eficaces para

precavernos del contagio y aún para combatirlo y atenuar hasta cierto punto sus desastrosos efectos ¿cuánto mayor y más extraordinaria no sería la alarma que en análogas circunstancias cundiría entre los mallorquines en épocas en que no se contaba, puede decirse, con otro auxilio que el que se dignara prestarles la Providencia divina?

Debiendo, pues, en aquellos tiempos esperar todo de la infinita misericordia de Dios, luego que se tenía noticia de la proximidad de una epidemia á El se acudia por medio de fervorosos actos de oración y penitencia cuya solemne grandiosidad admira y entenece.

Mas, de tantas y tan diversas ceremonias como se celebraban por ver de aplacar la cólera divina, ninguna tan suntuosa como las procesiones de rogativa. En ellas tomaba parte el pueblo todo: autoridades y súbditos, nobles y plebeyos, señores y esclavos recorrían las calles de la ciudad en imponente manifestación de desagravio al Todopoderoso, llevando venerandas y preciosas reliquias. Los que no vestían telas de saco, llevaban trajes de rigoroso luto; y delante de todos, en la vanguardia, iban los muchachos y muchachas de la población con los pies descalzos, elevando á voces sus preces al Altísimo en demanda de clemencia y piedad.

En tales dias, todas las personas que se hallaban en condiciones debían observar el ayuno; quedaba en suspenso el trabajo y permanecían cerrados los talleres hasta haber terminado la procesión y demás actos, debiendo los vecinos de las calles que ésta había de recorrer cuidar de tenerlas bien limpias y aseadas. Eran días consagrados á Dios, de oración y sacrificio! . . .

Los documentos oficiales en que dichas ceremonias se disponían son en extremo curiosos y dignos, por tanto, de figurar en las colecciones de este BOLETIN. Por entenderlo así, publicamos hoy los dos siguientes, que se refieren á las rogativas que se hicieron en esta ciudad los meses de Septiembre y Octubre del año 1410, tan pronto como se tuvo noticia de hallarse infestadas por el cólera algunas comarcas del Continente. Afortunadamente, en aquella ocasión Dios escuchó las plegarias de nuestros abuelos y libró á esta isla del contagio, del propio modo que las había escuchado ya en otras anteriores; una de ellas en 1396, en que tantos estragos causó la epidemia en los reinos de Aragón, Cataluña y Valencia.

Vean los lectores los mencionados docu-

mentos, que por ellos y el publicado en el número 55, año II, de este BOLETIN, podrán formarse cabal idea de la solemne majestad de aquellas características manifestaciones, que de una manera tan magistral y perfecta retratan el modo de ser, la constitución íntima, de los pueblos en la edad media.

Dicen así:

Die et anno predictis (mercurij xvij Septembris anno a natiuitate Domini M.º CCCC.º x.º) retulit et fidem fecit Johannes Girardi, curvitor publicus curiarum, de mandato honorabilis locumtenentis Gubernatoris Majoricarum fecisse per loca solita ciuitatis Maioricarum preconizationem sequentem:

Ara oiats que notiffica a tot hom generalment lo honorable mossen Palay Vnis, caualler, lochtinent del noble baro mossen Roger de Monçada, Governador del regne de Mallorca, a requesta dels honorables Jurats del dit Regne: que com ell, ensemps ab los honorables vicaris del molt reuerent bisbe del dit Regne, e aximatex ab los dits honorables Jurats, per tal que nostre senyor Deus per merits de la sua santa passio vulla guardar e presseruar lo present Regne de la pestilencia e morteldat, la qual al present comensa en lo Regne dessus dit, per nostres peccats e demerits, hajen ordenat que diuendres primer vinent sie feta solemna e deuota processo en honor, lahor e gloria de la Santa Trinitat e de la molt humil e gloriosa verge madona Santa Maria, mare de Jhesuxrist Salvador nostre, e en reuerencia del glorios Angel guardia del present regne e de la verge Santa Prexedis, e del seu cors precios, lo qual sera portat en aquella processo; la qual partira de la Seu e passara per lo carrer den Cors e deuant Santa Eulalia e deuant Sant Miquel fins a Santa Margarita e per lo monestir del Carme e passara per Sant Jacme e tornera a la dita Seu, on haura solemna sermo: que lo dit jorn tot hom e tota dona e infants, qui fer ho pusquen e de edat ne sien, deien dejunar, jatsie ne sien tenguts per raho dels quatre tempres de Sant Matheu, e deguen seguir la processo dessus dita ordonadament e ab humil deuocio, vestits de vestadures scures e fahents almoynes a ells possibles e d'ients oracions. Ordenants que los infants e infantes tots primers vagen ab los peus descalsos, tots cridants altes veus a nostre senyor Deu quens hage misericordia per la sua gran clemencia e pietat, reuocant la dita cruel pestilencia e morteldat:

denunciant a tots aquells qui la dita processo seguiran e seran al dit sermo e dejunaren e iran a peus descalsos, que los dits honorables vicaris, per la potestat a ells donade, donen a cascun .xl. dies de indulgencia e perdo. E per ço que alcu per occupacio de feynes o per cupiditat de guany no leix la dita processo, o de venir en aquella, Mana a tot hom generalment que lo dit jorn, mentre que la dita processo e offici se faran, deguen tenir los obredors tencats e no fassen feyna, sots pena de .x. lliures al fisch Reyal aplicadores. E sots la dita pena degen fer netes e belles les carreres per les quals passara la dita processo, en reuerencia de Jhesuxrist e del diuinal offici e processo qui per aquelles passara.

*
* *

Die et anno predictis (mercurij viij mensis Octobris anno a natiuitate Domini M.º CCCC.º x.º) retulit et fidem fecit Johannes Girardi, preco publicus curiarum, de mandato honorabilis locumtenentis Gubernatoris fecisse et preconizasse per loca solita ciuitatis Maioricarum, preconizationem subsequentem:

Ara oiats que notifica a tot hom generalment lo honorable mossen Palay Vnis, caualler, lochtinent del noble baro mossen Roger de Monçada, Governador del regne de Mallorca, a requesta dels honorables Jurats del dit regne: que com ell, ensemps ab los honorables vicaris del molt reuerent bisbe del dit regne, e aximatex ab los dits honorables Jurats, per tal que nostre senyor Deus per merits de la sua santa passio vulla guardar e presseruar lo present regne de la pestilencia e morteldat, la qual al present comensa en lo regne dessus dit, per nostres peccats e demerits, hajen ordenat que diuendres primer vinent sie feta solemna e deuota processo en honor, lahor e gloria de la Santa Trinitat e de la molt humil e gloriosa verge madona Santa Maria, mare de Jhu. Xpst. salvador nostre, e en reuerencia del glorios Angel guardia del present regne e de la verge Santa Prexedis, e del seu cors precios lo qual sera portat en aquella processo; la qual partira de la Seu e ira a Santa Clara, e daquí partint vendra al canto del Call e passara per la sgleya noua e per lo carrer den Anthoni Fferrer, notari, e tornara per lo carrer del honrat En Matheu de Loschos e ira a Sent Ffrancesch, entrant per un portal e exint per l'altra, e passara per lo canto den Caules deuant

I alberch de mossen Palay, e passara per la Argerteria e per la Hostaria, e tornara per la plassa de la Cort a la dita Seu, hon haura solemna sermo. Que lo dit jorn tot hom e tota dona e infants, qui fer ho pusquen e de edat ne sien, deien dejunar e deguen seguir la processo dessus dita ordonadement e ab humil deuocio, vestits de vestadures scuras e fahents almoynes a ells possibles dients oracions. Ordonants que los infants e infantes tots primers vagen ab los peus descalsos, tots cridants altes veus a nostre senyor Deu queus hage misericordia per la sua gran clemencia e pietat, reuocant la dita cruel pertilenca e morteldat. Denunciant a tots aquells qui la dita processo seguiran, e seran al dit sermo, e dejuneran, e iran a peus descalsos, que los dits honorables vicaris, per la potestat a ells donade, donen a cascun .xxxx. dies de indulgencia e perdo. E per ço que alcu per ocupacio de feyns o per cupiditat de guany no leix la dita processo, o de venir en aquella, mana a tot hom generalment que lo dit jorn, mentre que la dita processo e offici se faran, degen tenir los obredors tencats e no fassen feyna, sots pena de deu lliures al fisch reyal aplicadores. E sots la dita pena degen fer netes e belles les carreres per les quals passara la dita processo, en reuerencia de Jhu. Xpst. e del diuinal offici e processo qui per aquelles passara. (*)

JOSE MIR.

SOBRE

INVENCIONES INDUSTRIALES ANTIGUAS EN MALLORCA (*)

XXVI.—*Xarcia molt gran pera pescar*

inuentio de P. Alemany

(1571)

Nouerint uniuersi q. anno anat dnj. MDLXXIj die vero nona mensis januarij etc.

Molt mag. saui gran y gral. Consel.

Acustumen los qui inuenten alguna cosa restar bullats com no reix y axi es cosa justa que

(*) En obsequio á la brevedad y por la semejanza de los dos transcritos documentos, pudiéramos habernos ahorrado trabajo y publicar tan solo uno. No lo hemos hecho, porque como difieren uno del otro en lo relativo al curso que siguieron ambas procesiones, tal vez contengan datos, por lo que se refiere á la antigua nomenclatura de las calles de esta ciudad, que á alguien le sean útiles y de provecho.

(*) V. el BOLETIN, tomo VI, págs. 47, 81, 100, 114, 133, 173, 191, 221 y 257.

quant reix y redunda en utilitat comuna es menester fer algun fauor en al qui ha despeses mas done util al Regne, e com, Mag. S.^{os}, m.^o Pere Alemany haie feta a despeses suas xarcia molt gran que li coste en sus de mil liures; suplica per tant dit Alemany a V. m. sien seruits donarli sal an e per salar lo peix le pendra ab dita xarcia y que de deu anys altre non pugue fer y per quant te per cert se pendra molt peix que nos pora axengar en lo present Regne queu pugue traure y que la sua xarcia no sie compresa ab companyia de pescadors per ell no enten participar ab lo lur util ni tant poc los vol fer participar ab lo seu maiorment com no li haien ajudat en lo despendre recordant a V. M. que fonch en lo any MDLXV concedida licentia de sal francha a Pere Alemany per dit efecte y cert temps que nos pugues fer xarcia com sie molt util del Regne hauenthi pocas carns, procurar que y haie molt pex, y com are nos prouehim de altres parts ue tingam per traure tenint molt abundada la terra y axi supplica sie per V. M. prouehit, o, determinat. Et licet etc. Altissimus etc.

Sobre la qual supplicatio passaren y discourgueren los vots y parers dels dits consallers de un al altre com es acostumat, y per hauerhi diuersos vots no tingue conclusio alguna la dita supplicatio.—(ARCH. GEN. HIST. DE MALL.—*Lib. Determ. Vniuers. Majoric. 1570 ad 1572*).

XXVII.—*Sembrar pastell per les tintes*

per Ph. Rossell

(1598)

Die sabbati viiij mensis januarij anno MDLXXXVIij.

Ill.^{es} y molt magnífichs senyors y saui Consel,—Com la experiencia, mara de tantas cosas y mostra de la ignorancia dels homens de cada dia nos vaje ensenyant cosas nouas, la qual acompanyada de la necessitat fa machinar y inuentar axi en lo viure calsar y vestir y negociar diuerses maneres de arts nouas, las quals la experiencia apres purifica y declara de qui es com a V.^s mag.^{es} es cosa notoria lo quant se haze antigament treballat en alcansar lo fi y art del tenyr los draps axi negres com de colors, inuentant y cercant modos de com se porian tenyr a tot profit y be comu y com sa sia vist clarament lo pastell esser lo material mes principal de totes las tintas per falta del qual per no trobarse ni cullirse en la terra moltes vegades no sols ni ha molt gran carestia pero encara han destar los tinchs impeditos y aturats de lur exercici com a

la experiencia cada dia tenim a las mans per falta de dit pastell que es la causa efficient mes principal de ellas y com sia de costum y de clemencia de sas Mag.^{cies} no sols a nels naturals del Regne pero encara a forasters qui no veuen a cercar asi sino lur profit be que sien artistes nous com son velluters et als. anels quals no sols los fan ajuda de corta, pero encare los donen franchesa de tots drets. Per ço hauent mossen Phelip Rossell tinctorer ab sos medis y no poch treballs alcansat lo modo de fer o sembrar lo pastell asi en Mallorca cosa tan necessaria y mes profitosa y honrosa a tot lo Regne, y sa offeresca ariscar sa hazienda en gastar lo necessari per a dit effecte y no es poch ab tot aquell millor modo y manera que a sa intencio y a la clemencia de V. Mag.^{cies} y saui consell adaptar sa pugue; humilment supplica sia de lur seruey consedirli que per temps de deu anys nigu altre pusca sembrar ne fer en lo present Regne de dit pastell a pena de perdre lo dit pastell y aynes y altres penes a V.^s Mag.^{cies} ben vistes com de la introductio y cullita de dit pastell lo qual ab lo temps pot esser en gran augment, no sols ne restaria lo present Regne prouehit de tot lo que hauia menester pero encara sen poria traura per altres parts fora del present Regne ab gran utilitat del be publich del present Regne. Que licet etc.—Altissimus.

Sobre la qual supplicatio discorregueren los vots y pares de tots los dits Consellers de un en altre com es acostumat; y fonch conclus, diffinit y determinat nemine discrepante; que lo contengut en dita supplicatio sia rames com ab la present remeteu, als magniffichs jurats y sindichs clauaris de la part forana, los quals vejen y entenguen si lo contengut en dita supplicatio conue per lo be del present regna y conuenint supliquau al Il.^m Sr. Virrey y son Reyal Consell vullan concedir los que dit Rossell en dita supplicatio demane.—(ARCH. GEN. HIST. DE MALL.—*Lib. Determ. del G. y G. Consell* 1588 ad 1590).

XXVIII.—*Fer sabonarias quals se fan en Alicant per M. Carminatti, lombard*
(1590)

Ob. die xxj mensis maij anno anat. dnj. MDlxxx^o per honor. Martinum Carminattj, mercatorem lombardum.

Ill.^{es} y molt mag.^h Sr.^{os} Jurats.—No es cosa noua ans molt antiga, practicada y posada en lo present Regne per los S.^{ors} Jurats, esser estats

admesos en ciutadans y nouells pobladors del present Regne a tots aquells qui ab lurs mullers infants y familia se volien poblar en la present illa de Mallorca, dexantlos gaudir de tots priuilegis concedits als naturals habitants del dit present Regne e qualseuols gracies, immunitats e prerrogatiues per los mateixos naturals del dit Regne gaudexen, ja molt mes si en particular los dits nouells pobladors eren part de introduir alguna facultat, art, o, exercici del qual lo present Regne tingues necessitat, o, de aquell lin redundas algun benefici char a estos tals ultra de tenirlos ab lo mateix compte dels compratistas sels ha acostumat dar alguns anys de singulars immunitats e francheses y tambe ferlos alguns anys alguna uniuersal ajuda. E lo mateix e moltes altres fauor spera rebre del S. m. Marti Carminati, mercader lombard, lo qual ab sa muller y familia enten mudar en la present illa de Mallorca son domicili, Pera fer an aquell no sols lo negoci mercatil en general de totes robes com te acostumat, pero en particular per fer assi sabonarias quals se fan en alicant, per la molta comoditat que troba hauerhi de olis, y axi demana y supplica per are tant solament per V. m.^s esserli concedit que mudat assi son domicili ab sa muller y familia sie hagus per ciutada y nouell pobladors del present Regne y com a natural de aquell esser auasinat, per que concedintli V.^s m.^s la dita gracia y merce ell se desuesinara de la ciutat de genoua ahont esta casat. E abe que etc.—Altissimus etc.

Qua quidem supplicatione oblata et dictis mag.^{cis} dnis. Juratis lecta et intimata qui illarum tenore percepto providerunt et providendo dixerunt quod fiat prout et quem ad modum per dictum Martinum Carminattj supplicatur in presenti supplicatione cum omnibus illis solemnitatibus priuilegiis franchesiis et aliis in similibus fieri solitis est assuetis et quod fiant actus necessarios ad dictum effectum in forma solita. Quare etc.—(ARCH. GEN. HIST. DE MALL.—*Lib. del Extr. dels Jurats* 1588 ad 1590, fol. 418).

XXIX.—*Smolar tisores de abaxar per J. Martines*
(1600)

Dimars a xj del mes de jane any de la nat. de nostre Sr. Deu Jesuchrist MDC.—Il.^{es} senyors y saui consell.

Joan Martines smolador de tisores de abaxar diu y representa a V. M. qualment ell ha molt de temps que axerceix la art de smoledors de

tisores de abaxar eu lo present Regna de Mallorca, y per hauer de apendre dit art ha gastat lo millor que tenia de se case del que redunda gran profit per tot lo present Regna de Mall.^{ca} que sens ell nos rebria gran dany lo present regne de Mallorca; e com Ill.^{es} senyors lo dit Joan Martines sia homa pobre y tengue molts infants y ab dit art no pugue mantenir sa casa y familia, per tant quant hamilment pot supplica a V. M. sien seruits manar ferli la merce y ajuda que V. M. feren estos anys pasats a mestre Pera Cardinal, al qual feya y axersia dit art de smoledor; e abe que sera ferne seruey a nostre Sr. Deu ne rebra dit Martines de le sua de V.^s M.^s singular merce etc. Altisimus etc.

Sobre la qual supplicatio passasen y discorregueren los vots y parers de dits consellers de un en altre com es acostumat y per hauerhi diuersos parers no hi hague conclusió alguna.—(ARCH. GEN. HIST. DE MALL.—*Lib. Determ. Vniuers. Majoric.* 1600 ad 1602.)

XXX.—Fabricació de cordes de guitarra

per F. Vidal

(SIGLO XVII)

Molt Ill.^{es} y egregios senyors Jurats.

Jhs.—Jaume Verjer, Jaume Sans, Francesch Mulet, Miquel Thomas, Llorens Pascual, Antoni Garcias, G. Thomas y demes moliners deuen de la porta del Campo, y Honofre Aguiló botiguer, duenyo de dos molins diuen que Fran.^{ch} Vidal, cathala, intenta fer y fabricar certes casas prop de la font de la benyeta per fer cordes de guitarra lo qual es en grandissin dany y detriment no sols dels sup.^{ns} si tambe de la republica, per quant es notari que fer cordes de guitarra en dit lloch es ocasionar mal, y pestifero olor, que es per inficionar, no sols los circunuisins, si tambe les demes persones que per son recreo van a pasa per dit lloch, y en tant es ver que en moltes ocasions los supp.^{cans} no poden sofrir el mal olor de altre casa circunuisina a la qual intente fabricar dit Vidal, essent notori que dita male olor es contra le sanitat dels circunuisins y es interes publich y be comu la conservacio de la sanitat a los dits moliners que no poden dexar de habitar en dits molins, no sols per propia conueniencia, sino per conueniencia y sustento dels moradors de la present ciutat lo que Deu preuelexer a la utilitat de un particular quel pot en altra lloch y puesto fabricar y fer dita cosa per fer dites cordes.

Per tant supplican ser del agrado de V. S.

molt Ill.^{es} manar que el sindich de esta Vniuersitat surte en defensa de los supplicans en la causa aporten contra lo dit Vidal, pere impedir la dita fabrica lo que redunde en utilitat y be comu que a mes de esser justicia ho rebran a perticular merce y gracia, Q. supp. omni et. et licet etc. Altissimus.—(ARCH. GEN. HIST. DE MALL.—*Supp.^{nes} sueltas.* Leg. V.)

ENRIQUE FAJARNÉS.

QUE NO'S DONE GUIATGE EN MENORCA

ALS BANDETJATS MALLORQUINS

(1506)



ON Ferrando per la gracia de Deu rey de Aragó, de les dues Sicilies, de Hierusalem, de Valencia, de Mallorques, de Serdenya e de Córsega, comte de Barcelona, senyor de les Indies de la mar Oceano, duch de Athenes e Neopatria, comte de Rosselló e Cerdanya, marqués de Oristany e Gociano, administrador e governador dels regnes de Castella, de Leó e de Granada etc. Al magnifich, amat conseller e portant veus de nostre general governador en la nostra illa de Menorca, o á vostre lochtinent en dit offici, salut e dilecció. Per quant nos som stats informats que molts malfactors del nostre regne de Mallorques, que per lurs crims e demerits son per nostre lochtinent general bandetjats de aquell regne, recorren e se recullen en aqueixa dita illa e son per vos guiats e acullits, ço que resulta en gran desservey nostre e dan de nostra justicia, e porta inconvinent á la pacificació de dit regne; sobre lo qual volent degudament e com se pertany provehir, ab tenor de les presents, de nostra certa sciencia expressament y deliberada, vos diem y manam, sots incorrimet de nostra ira e indignació e pena de mil florins dor dels bens vostres, si lo contrari fareu, exhigidors e á nostres cofrens applicadors, que dassi avant no guieu ne permetau entrar ni star en aqueixa dita illa neguns bandetjats del dit regne de Mallorques per qualsevol crims o culpes, ans apportant aquells o algú dells en aqueixa dita illa, los fareu pendre els remetreu al dit nostre lochtinent general, pera que de aquells se fassa justicia, guardantvos attentament de fer o permetre sia fet lo contrari, per qualsevol causa o rahó, de la qual, ultra la pena damunt dita, á major cautela vos llevam e abdi-

cam tot poder e facultat ab les presents de fer dits guiatges, havent per revocats e nulles tots e qualsevol guiatges que contra forma de les presents serán per vos atorgats á qualsevol de dits bandetjats aprés de x dies intimades les presents. Dat. en la ciutat de Salamanca á viij dies del mes de mars en lany de la nativitat de nostre Senyor mil sinchcents y sis.—Y yo el rey.— (ARCH. DE LA CURIA DE LA GOB.—*Lib. Litterarum regiarum* de 1506 á 1511, fol. 17 v.¹⁰)

P. A. SANCHO.

TRANSLACIÓN DEL CADÁVER DE SOR ELISABET CIFRE (*)

(1675)

I



IE xxviiij mensis maii anno a nativitate Domini M DC lxxv.

Los dessus dits dia, mes y any, atrobats personalment en la iglesia del Seu Catedral de la present ciutat de Mallorca los Illustrisims señors don Gaspar Pardo, marques de la Casta, virrey, llochinent y capita general del present regne, don Bernat Cotoner archebisbe y bisbe de Mallorca, los Illustres y magnífichs don Antoni Dameto donzell, Antoni Armengol, Andreu Rossiñol de Defle, ciutadans, Miquel Amer, Jaume Matheu Suñer, mercaders, y Joan Cerda apothecari, Jurats de la universitat ciutat y regne de Mallorca, molt Illustres don Ramon Sureda, Dr. Matheu Mir y Miquel Palou, canonges, y moltes altres persones, per efecte de trasladar lo cadaver de la mare sor Elisabet Cifre, natural dest regne, fundadora de la Criansa, ques trobava en la capella de Sant Bernat, en una tomba de pedra apegada a la paret del evangeli, de circa sis palmes de llargaria, ahont se trobava un letrero qui referex star en dit lloch el cos de la dita

(*) Debemos á la indicación de nuestro buen amigo D. Enrique Fajarnés estos dos documentos, que vienen á completar otros publicados ya en este BOLETIN acerca de la dicha venerable Sor Cifre y de la casa de la Criansa por ella fundada.

El segundo no lleva anotada la fecha, mas por los nombres de los Jurados que contiene se ve corresponder al año 1676, y aun á mediados de abril ó principios de mayo, si se atiende al sitio que ocupa en el libro registro y á las fechas expresas de los otros documentos que le siguen y anteceden.

mare sor Elisabet Cifre; y en presencia dels dits Illustrissims señors Virrey, Archebisbe bisbe, magnífichs Jurats y molt illustres persones, fonch uberta la dita sepultura ab pichs de martells y de ella tret lo dit cadaver per los Rvts. Joseph Cristia y Michel Capo preveres beneficiats en dita Catedral, y possat en un baul afforrat de vellut carmesi a la part de fora y a la de dins de domas blanch, y despres de haver dexat veure lo dit cadaver als dits Illustrissims señors magnífichs Jurats y demes illustres y altres personas, fonch cerrat y tencat lo dit baul ab dos claus, la una que prengué lo dit Illm. y Rdm. señor Archebisbe bisbe de Mallorca y la altra lo Illustre y molt magnífich señor Don Antoni Dameto, y fonch possat despres lo dit baul ab lo dit cadaver dins de un armari fet per modo de tomba a la mateixa part de dita capella, y se ha paredat ab molt de espay per mestres picapedrers, havent fet ausencia ja los dits Illms. señors Virrey y Archebisbe bisbe y moltes altres persones, y continuant la asistencia los dits illustres y molt magnífichs Don Antoni Dameto, Antoni Armengol, Andreu Rossiñol de Defle, Jaume Matheu Suñer y Joan Cerda, Jurats de la dita universitat y regne y Molt illustres señors Don Ramon Sureda y doctor Matheu Mir canonges. Requiriren dits magnífichs Jurats a mi Joan Servera notari, secretari perpetuo de la universitat ciutat y regne de Mallorca, continue la present acte, com en efecte lo he continuat ad eternam rei memoriam, presents per testimonis Miquel Gonsales y Joseph Gonsales germans, massers de la dita universitat.

II

Convocats etc. su Señoria dels Illustres y molt magnífichs señors Antoni Garriga y Nogueira, Agusti Andreu ciutadans, Gabriel Armengol mercader y Miquel Riera gerrer, Jurats de la universitat ciutat y regne de Mallorca, en la Catedral per efecta de encerrar al baul ahont esta el cos de la venerable sor Elisabet Cifre, fundadora de la Criansa, dins el sepulcre y sepultura se ha fabricat de pedra viva y de Santanyi, ab les armes de la universitat y letrero del dia de son naxement y de la sua mort, ques troba en la capella de Sant Bernat, lo qual lo dia present se ha dexat veure a tot al poble, qui ab molta devocio lo ha visitat en la capella de Sant Sebestia, ahont se ha aportat a causa del nou edifici per

perfióonar del tot el seu sepulcre; havent vestit lo dia present el cos de la dita venerable mare sor Cifre les Illustres y nobles señores Dona Onofre Villalonga y Mir, Dona Eleonor Berga y Santacilia y Dona Magdalena Cotoner y Sureda, eletes per lo effecte referit, ab una camisa de tela batista, un habit de tafeta blanch y manto de tafeta negre ab son lligar, ab una corona a modo de flocs, una penitencia ab un christet de or y una corretja de Sant Agusti ab los caps de or; y havent lo dit baul encerrat en aquell lo cos de la dita venerable mare, ab molta devocio de tot el poble qui enterat de las suas moltas prendas y virtuts havia acudit a la Catedral per merexer per la afectada devocio que li tenen, per haver experimentat que molts per la sua intercessio que han invocat alcanzar de sa Divina Magestat moltes merces que li han suplicat, tocar son cos ab medalles, rosaris, y altres coses de devocio, prenint a brassos lo dit baul, ab lluminaria, moltas damas y señoras lo han aportat en la dita capella de Sant Bernat, y en presencia de tots los que han asistit ab gran número de personas, axi homens com donas, ecclesiastichs com seculars, se ha posat lo dit baul en la dita tomba y sepulcre que se ha fabricat; y pera que const ad eternam rei memoriam se ha tencat lo dit baul ahont es lo cos de la dita venerable sor Isabel Cifre, fundadora de la Criansa, que se ha posat dins del sepulcre, dita sa Señoria dels Illustres y molt magnífichs señors Jurat han requirit a mi Joan Servera, notari, secretari perpetuo de la universitat y regne de Mallorca continuas lo present acte com en efecte lo he continuat, presents per testimonio lo Doctor Joanot Mesquida, mestre de Ceremonies y lo Reverent Miquel Capo prevere y beneficiat y Christofol Berenguer scriva de despeses menudes de la universitat. — (*Lib. Extraordinari dels Jurats*).

ESTANISLAO DE K. AGUILÓ.

ARRENDAMIENTO DE DERECHOS FUNERARIOS

Die xvij mensis Junij Anno
a natt.^o Dni. MDCLXXI.



OSALTRES Ferrando Moix y Joan Antoni Nadal, Regidors del Hospital general, sabent y attanent que mitgensant decret presidal dels 28 Abril prop passat es estat decretat y prohibit al ofici de sastres y á tots los

demes particulars del present Regne, qui solien o podien tenir frisetes, cotes y portaleres de dol exposades a lloguer y poder llogar aquellas, y que esta factio sols se puga fer per medi dels mag.^s Regidors del Hospital general o per les persones que dits Regidors tindran designades, o conduides per aquest efecte pera que del lucro y procehit de dits lloguers se puga subuenir a las necessitats del dit hospital, en exequcio del qual decret foren fetes y publicades crides publiques de orde y mandato de su Señoria Illustrissima del senyor virrei y capita general del present Regne de Mallorca, ab tenor de las quals fonch manat a tot home generalment que no gosen ni presumescan llogar semblants frisetes ni dols, ni tenir aquellas exposades á lloguer sino solament los qui tindran lloch y causa de dits Regidors del Hospital, sots pena de sinquanta lliures per cada vegada aplicadores; so es un ters al acusador, altre ters als cofres reals y lo altre ters al hospital, com mes llargament apar ab dites crides publicades a 9 Maig prop pasat. Sabent mes auant y attanent que nosaltres dits Regidors hauem acordat ab Jaume Sagura, negociant, que li arrendam a tems de tres anys lo dret que tenim de arrendar y cobrar los emoluments de dites cotes y dols conforme la orde que se nos es estade concedida en dit decret y crides publicas, que es ab esta forma y capitols infrascrits.

Primo per cada cana de friseta que llogara dit conductor per endolar lo aposento y tumulo, pagaran los qui sen valdran a raho de deu dines per cana.

Item per lo portalat qui seruirea en el portal primer de la casa per lo die del dol y enterro, a raho de 1 $\frac{1}{2}$ 4 diners y per los altres, empero portaleres, y per tots los demes dies que estaran aquellas en los portals de la casa del difunt, a raho de 1 $\frac{1}{2}$ els de die y per les demes portaleres qui no seruexen sino per tot lo temps ques tarda a enterrar lo cadaver, a raho de deu dines per cada una.

Item per cada una de les cotes qui assistexen al dol y qui aportaran las atxes quant se aporta lo cadaver a enterrar, a raho de 2 $\frac{1}{2}$ per cada una, sens que pugan excedir los dits preus y taxxes, puis ab esta conformitat tindra el lucro lo dit hospital ab que podra subuenir á los pobres malalts. Per ço et alias, ab lo present acte perpetuament valedor, en dit nom de Regidors de dit

hospital, arrendam a dit Jaume Segura a tems de dits tres anys, que en nom nostro puga tenir y tenga actio de cobrar tots los dits emoluments de cotes, frisetes, portaleres et alias, ab los pactes y conditions seguens:

Primo tindra obligatio lo dit conductor de tenir totes les frisetes, portaleres, cotes et alias necessaries per los enterros ques fan a los defunts, que se acostumen llogar per dits enterros; tenint pero de asso una case o la sua propria ahont pugan acudir los qui hauran menester semblants coses.

Item es pacte que lo dit conductor hage y dega pagar per cada difunt que sara enterrat tenint en se casa algun aloge dels sobredits, o cotas per los qui aporten les atxes, a raho de deu sous y buyt dines per cada cadaver.

Item es pacte que tot lo que traura dit conductor dels dols que se acostumen llogar per el die dels morts, que de lo que traura de lloguer aquex die se hage de partir igualment ab dit hospital.

Item es pacte que cade diuendres pagador que es lo ultim diuendres de cada mes, dega aportar dit conductor lo que haura tret per dit hospital conforme la sobredita tacha, y aquella entregara al Regent pagador de dit hospital prenent rebuda de aquell.

Item es pacte que si per descuit vel alias dexaua de pagar dit conductor de tots los difunts que te obligacio, dega pagar 5 d per pena de no hauerlo denuntiat y pagat.

Item es pacte que los dits Regidors del Hospital li faran hauer y tenir lo contengut en lo present arrendament. (*)

E. PASCUAL.

CURIOSIDADES HISTÓRICAS

XXX.—*La poblacion escolar*

en el monte de Randa

(1566)

Nouerint uniuersi q. anno anat. Dni. MDlxvj etcétera.—Molt mag. y Sauí Consell.—Quant utils y necessarias sien las letres de una republica noy hia quiu ignora, per que es molt cert y indubitat que sens aquellas no pot asser ben administrada ni gobernada republica alguna, y

(*) Arch. de Protocolos.

axi acostumen las que son ben gobernadas treballar se adecorar de armas y letres y principalmente: conforme en asso aquesta nostra Vniuersitat restretjant las vias de las altres determina, en los anys pessats se fes en lo puig de Randa un estudi de gramatica que es la porta y fonament de totas las scientias, y axi se posa en obra y gratias a Deu ha tant augment que vuy se ensenyen en dit loch quasi cent studians, axi fills de cauallers, notaris y mercaders, menestrals, com encara de pagesos, y fas molt bon exercicj y no sols son ensenyants, pero encara apartats de molts vicis y ocis, aquesta bona obra es de tanta lahor que en mallorca no sen trobara altre millor. Totes estas cosas son tan manifestas que no tenen dupte algu y axi essent veritat com es, gran culpe tendrien V.^s M.^s que comportassen que en lur temps aquesta Santa obra vingues ha preterir lo que Deu no vulle, y com sie axi que la justa ignorancia excusa los culpa, porie esser que aquest sauí Consell no tenint noticia dels grans treballs en que viuen los dits studians en dit loch, dexassen fer la prouisio necessaria: Per tant alguns particulars pares de alguns de dits studians, notifican ab la present scriptura a V. M. com en lo dit loch de Randa no es posible mantenirsa lo dit studj sinos done orde que la sisterna, la qual se es comensada a despesas de la present Vniuersitat, sie acabada y las casas sien algun tant adobadas, per que sabian que los minyons per beure han de anar ab gerres aportar aygo a Sant Honorat, de que ven lo destrop los causa malalties y inquietuts y aximatex se seguex que molts vegades per esser cubertas las casas de teula seca lo vent sen porta las teulas y no tenen hont abugarse y molts altres treballs que petexen, tant que si no done orde es imposible mantenirse allí sino que del tot se haura ha desemperar; per hont se supplica que per las nafras de Christo hi vullen girar la cara, puig ab poch se pot remediari, recordatlos ques poden assignar un parell de persones de honra per obres, los quals tengan carrech de mirar per la dita obra y fer lo que conuindra; y a be que etc. no res menys etc.—(ARCH. GEN. HIST. DE MALL.—*Lib. Determ. Uniuers. Majoric.* 1564 ad 1566).

XXXI.—*La limosna de la misa*

(1566)

Die sabbati prima mensis octobris anno anat. dnj MDlxviij.

Molt mag.^{chs}. Srs. Jurats y pares de la republica.—Molt be sabran V.^s M.^s puis es notori a tot lo Regne, per lo Synodo prouincial fonch pujada la charitat ques dona per una missa, a un real, lo qual en moltes parts se paga Castella, empero en la present ciutat y regne de Mallorques ha manat lo R.^m S.^{or} Bisbe ques pach per cada missa un real mallorquj y axi se obserua per tots los monestirs e Iglesias, com donchs Senyos, los pares y religiosos de Sn. Fs. sien pobres e obseruants e hagen de viure de la charitat de les misses, are maiorment que nos poden ajudar de les rendas, e fins vuy hagen seruit a V.^s m.^s de dit la missa en Sn. Andreu a raho de diuuyt liures lany que ve a raho de 1 sou o set dobles cada missa; demanen perço y suppliquen dits frares a V.^s m.^s quant humilment poden, sien seruits volerlos crexer la dita charitat de la dita misa cottidiana a raho de real mallorqui com diahen les altres misses en lur casa e sglesia, hagut sguart a lur pobresa e necessitat. E a be q. etc. no resmenys. Altissimus etc.

Sobre la qual supp.^a passaren y discorregueren los vots y parers dels dits consellers de un en altre com es acostumat, fonch conclus y determinat ques paga per charitat de les misses xxiiij liures lany y que paguen la forma acostumbrada.—(ARCH. GEN. HIST. DE MALL.—*Lib. Determ. Vniuers. Majoric.* 1567 ad 1569).

XXXII.—*Sobre los trabajadores de la fortificación* (1575)

Are hojats que mane lo Il.^e Senyor Don Joan de Vries, lochtinent y capita general en lo present regne de Mall. e illes ad aquell adjacents per la mag.^t del rey senyor nostre. A tots los pajesos qui treballen en lo loch de la fortificatio que no gosen ni presumescan donar un home per altre per fer feyna, antes fassen feyna cade hu per si, sots pena que feran sirquanta jornals franchs lo qui contrafara.

Mes auant mane la senyoria a tot hom generalment de qualseuol ley, grau, conditio o stament sien que no donen festidi a la gent qui treballa en dita fortificatio sots pena de star quinze dias a la preso, manant les presents esser publicades per los lochs acostumats de la present ciutat. Dat. en Mallorca a vij de febrer MDlxxv. Don Juan de Vries.—(ARCH. DE LA CURIA DE LA GOB. DE MALL.—*Lib. Prec.* 1564 ad 1576).

E. FAJARNÉS.

PUBLICACIONES RECIBIDAS

Sumario del cuaderno VI del *Boletin de la Real Academia de la Historia* (Junio, 1896): I. Treguas de Don Jaime II de Aragón con el noble D. Juan Manuel, hijo del infante D. Manuel, en 1296. *Roque Chabás*.—II. Don Francisco de Rojas, embajador de los Reyes Católicos. *Antonio Rodríguez Villa*.—III. Historia de Vigo y su comarca, por D. José de Santiago y Gómez. *José María Asensio*.—IV. Los judíos de Albelda en el siglo XIII. *Narciso Hergueta*.—V. D. Martín González, obispo de Calahorra y de Astorga. Excursión biográfica. *Fidel Fita*.—VI. Juicio crítico del reinado de Carlos III. *Manuel Danvila*.—Variedades.—I. Los comienzos de la esclavitud en América, por Conrado Habler. *Antonio María Fabié*.—II. Epigrafía romana y visigótica. *Fidel Fita*.—Noticias.—Índice del tomo XXVIII.—Erratas y rectificaciones.

Sumario del núm. 40 del *Boletin de la Sociedad española de excursiones* (1.^o Jun. 1896): Excursiones: Una excursión a la Cartuja de Jerez, por *Pelayo Quintero*.—Una excursión a Guadalajara, por *Vicente Lampérez*.—Sección de ciencias históricas: Nuestra Señora la Antigua, por *Vicente Poleró*.—Cuéllar (continuación), por *Gonzalo de la Torre de Trassierra*.—Escrituras mozárabes toledanas (continuación), por *Francisco Pons*.—La Sociedad de Excursiones en acción.—Bibliografía.—Sección oficial.—Láminas sueltas. Cartuja de Jerez: fachada principal de la iglesia y un ángulo del Claustro. —Nuestra Señora la Antigua (cuadro al temple, propiedad de D. Manuel López Ayala).

Sumario del núm. V de la *Revue Mensuelle de l'École d'Anthropologie de Paris* (Mayo 1896): *Ch. Letourneau*. Passé, présent et avenir de l'éducation.—*G. Romain*. L'atelier de tranchets de la Coudraie, près Montivilliers.—Livres et Revues.—*F. Queyraf*: Les caractères et l'éducation morale.—Varia.—La réparation préhistorique de la vaisselle.—Les eunuques de Egypte.—Les sépultures néolithiques de Worms.—Dons à la bibliothèque de l'École.

Sumario del núm. 6 de la *Revue des langues romanes* (Junio 1896): *A. Jeanroy*: Chansons françaises inédites du manuscrit de Modene.—*Robolly*: Documents provençaux tirés des Archives municipales et des minutes de notaires d'Arles.—*Jacques Ulrich*: Charte Haute.—Engadinoise de 1580.—*J. Anglade*: Pour la réforme de l'orthographe.—Chronique.

Sumario del núm. 220 de la *Revue Africaine* (1.^{er} trimestre 1896): *Fray Diego de Haedo*. De la captivité à Alger (Traduit par *M. Moliner-Violle*). 4.^o article.—*Venture de Paradis*. Alger au XVIII.^e siècle (2.^o article).—*L. Guin*: Inscription arabo-turque de Mascara.—*C. Viré*: Inscription libyque.—Bulletin.